



Technische Daten (Auszug)

Versorgung	Supply	Caractéristiques techniques (extrait)	Datos técnicos (fragmento)
Versorgungsspannung	Supply voltage	Tension d'alimentation	Alimentación
U _N 100 – 240 V AC; 50/60 Hz	U _N 100 – 240 V AC; 50/60 Hz	U _N 100 – 240 V AC; 50/60 Hz	Tensión de alimentación
85...265 V AC	85...265 V AC	85...265 V AC	85...265 V AC
Impuls Spannung	Impulse voltage	Tension d'impulsion	Tensión por impulsos
4.000 V (nach UL 60730-1)	4.000 V (acc. UL 60730-1)	4.000 V (selon UL 60730-1)	4.000 V (según UL 60730-1)
Verlustleistung (bei Nennbetrieb)	Leakage loss (during nominal operation)	Puissance dissipée (pour une exploitation nominale)	Potencia disipada (en servicio nominal)
- SV/S 30.160.1.1 1,8 W	- SV/S 30.160.1.1 1,8 W	- SV/S 30.160.1.1 1,8 W	- SV/S 30.160.1.1 1,8 W
- SV/S 30.320.1.1 2,5 W	- SV/S 30.320.1.1 2,5 W	- SV/S 30.320.1.1 2,5 W	- SV/S 30.320.1.1 2,5 W
- SV/S 30.640.3.1 4 W	- SV/S 30.640.3.1 4 W	- SV/S 30.640.3.1 4 W	- SV/S 30.640.3.1 4 W
Leistungsaufnahme (bei Nennbetrieb)	Current consumption (during nominal operation)	Puissance absorbée (exploitation nominale)	Consumo de potencia (en servicio nominal)
- SV/S 30.160.1.1 6,6 W	- SV/S 30.160.1.1 6,6 W	- SV/S 30.160.1.1 6,6 W	- SV/S 30.160.1.1 6,6 W
- SV/S 30.320.1.1 12,5 W	- SV/S 30.320.1.1 12,5 W	- SV/S 30.320.1.1 12,5 W	- SV/S 30.320.1.1 12,5 W
- SV/S 30.640.3.1 24 W	- SV/S 30.640.3.1 24 W	- SV/S 30.640.3.1 24 W	- SV/S 30.640.3.1 24 W
Ausgänge	Outputs	Sorties	Salidas
KNX	1 Linie (verdrösselt)	KNX	1 linea (regulada)
Nennspannung U _N	30 V DC +1/-2 V, SELV	Tension nominale U _N	Tensión nominal U _N
Nennstrom I _N (dauerkurzschlussfest)	4000 V (acc. UL 60730-1)	Courant nominal I _N	30 V CC +1/-2 V, SELV
- SV/S 30.160.1.1 160 mA	- SV/S 30.160.1.1 160 mA	(réistant aux courts-circuits permanents)	(a prueba de cortocircuitos continuados)
- SV/S 30.320.1.1 320 mA	- SV/S 30.320.1.1 320 mA	- SV/S 30.160.1.1 160 mA	- SV/S 30.160.1.1 160 mA
- SV/S 30.640.3.1 640 mA	- SV/S 30.640.3.1 640 mA	- SV/S 30.320.1.1 320 mA	- SV/S 30.320.1.1 320 mA
Kurzschlussstrom	Short circuit current rating	Courant de court-circuit	Couriente de cortocircuito
- SV/S 30.160.1.1 0,5 A	- SV/S 30.160.1.1 0,5 A	- SV/S 30.160.1.1 0,5 A	- SV/S 30.160.1.1 0,5 A
- SV/S 30.320.1.1 0,8 A	- SV/S 30.320.1.1 0,8 A	- SV/S 30.320.1.1 0,8 A	- SV/S 30.320.1.1 0,8 A
- SV/S 30.640.3.1 1,4 A	- SV/S 30.640.3.1 1,4 A	- SV/S 30.640.3.1 1,4 A	- SV/S 30.640.3.1 1,4 A

Netzausfallüberbrückungszeit 200 ms
Hilfsspannungsausgang (nur SV/S 30.640.3.1) 30 V DC +1/-2 V, SELV
Anschlüsse

Versorgungsspannung	Supply voltage	Connexions
Schraubklemme 0,2...2,5 mm ² feindrähtig	Screw terminal 0,2...2,5 mm ² stranded	Tension d'alimentation
0,2...4 mm ² eindrähtig	0,2...4 mm ² solid	Bornier à vis 0,2...2,5 mm ² multifilaire
Busanschlussklemme	Bus connection terminal	0,2...4 mm ² monofilaire

KNX

Temperaturbereich	Temperature range	Plage de température
Betrieb - 5 °C... + 45 °C	Operation - 5 °C... + 45 °C	Opération - 5 °C... + 45 °C
Abmessungen und	Dimensions and weight	Dimensions et poids
H x B x T 90 x 72 x 64,5 mm	Width in space units 4 modules at 18 mm	H x L x P 90 x 72 x 64,5 mm
Breite in TE 4 Module à 18 mm	Weight Approx. 0,26 kg	Largueur en unité TE 4 modules à 18 mm
Gewicht Etwa 0,26 kg	Approvals	Poids Environ 0,26 kg
Approbationen	EIB / KNX Compliant to EN 50 090-1, -2	Homologations
CE-Zeichen gemäß EMV-Richtlinien	CE mark In accordance with the EMC guidelines	EIB / KNX selon EN 50 090-1, -2
Getestet nach Typ 1.C action nach UL 60730-1 / CSA E60730 UL 60730-1	Tested according UL 60730-1 / CSA E60730 UL 60730-1	CEI CE selon les directives CEM
Gehäuse	Enclosure	Testée selon UL 60730-1 / CSA E60730 UL 60730-1
Schutzart IP20 nach EN 60 529	Degree of protection IP20 to EN 60 529	Action de type 1.C selon UL 60730-1
Schutzklasse II nach DIN EN 61 140	Safety class II to DIN EN 61 140	Boîtier IP20 selon EN 60 529
Überspannungskategorie III nach EN 60 664-1	Overvoltage category III according to EN 60 664-1	Classe de protection II selon DIN EN 61 140
Verschmutzungsgrad 2 nach EN 60 664-1	Pollution degree 2 according to EN 60 664-1	Classe de surtension III selon EN 60 664-1

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingeschäften für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss gemäß DIN VDE 0100- 520 sichergestellt sein.

Ausbau

Luftdruck	Atmosphäre bis 2.000 m	Atmospheric pressure	Pression atmosphérique
Einbaulage Beliebig	Beliebig	As required	Indifférent
Bedienung und Anzeige	Operation and display	Utilisation et affichage	Manejo e indicación
Status-LED zweifarbig (grün/rot)	two-coloured (green/red)	LED d'état bicolore (verte/rouge)	LED de estado de dos colores (verde/rojo)
- AN (grün) - AN (rot) - Blinken (rot)	- ON (green) - ON (red) - Flashing (red)	- MARCHE (vert) - MARCHE (rouge) - Clignotement (rouge)	- ENCENDIDO (verde) - ENCENDIDO (rojo) - Parpadeo (rojo)
Reset Zum Auslösen eines Reset die Busanschlussklemme etwa 20 Sekunden abziehen. Die Buslinie wird spannungs-frei geschaltet.	Reset To trigger a reset, pull off the bus connection terminal for approx. 20 seconds. The bus line is disconnected from the voltage supply.	Reset Pour déclencher un reset, déconnecter les bornes du bus pour une durée d'environ 20 secondes. La ligne du bus est ainsi mise hors tension.	Reset Para activar un reset, extraer el borne de conexión de bus aproximadamente 20 segundos. Se desconecta la tensión de la línea de bus.

Anschluss

Der elektrische Anschluss erfolgt über Schraubklemmen. Die Klemmenbezeichnungen befinden sich auf dem Gehäuse. Die Verbindung zum KNX erfolgt über die mitgelieferte Busanschlussklemme.

Inbetriebnahme

Stromversorgung anschließen. Die LED leuchtet grün auf. Das Gerät arbeitet ordnungsgemäß. Falls die LED rot aufleuchtet bzw. blinkt, Fehlerursache (z.B. Kurzschluss oder zu viele Busteilnehmer) beseitigen bis die LED wieder grün leuchtet. Danach Reset durch Abziehen der Busanschlussklemme für etwa 20 Sekunden durchführen.

Montage

Das Gerät ist geeignet zum Einbau in Verteilern oder Kleingeschäften für Schnellbefestigung auf 35 mm Tragschienen, nach DIN EN 60715. Die Zugänglichkeit des Gerätes zum Betreiben, Prüfen, Besichtigen, Warten und Reparieren muss gemäß DIN VDE 0100- 520 sichergestellt sein.

Wichtige Hinweise

Warning! Gefährliche Spannung! Installation nur durch elektrotechnische Fachkraft. Bei der Planung und Errichtung von elektrischen Anlagen sind die einschlägigen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen zu beachten.

Important notes

Warning! Hazardous voltage! Installation by person with electrical expertise only. The appropriate standards, guidelines, regulations and specifications should be observed when planning and setting up electrical installations.

Remarques importantes

Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique. Lors de la programmation et de la construction d'installations électriques, les normes, directives, réglementations et dispositions pertinentes doivent être respectées.

Notas importantes

¡Advertencia! ¡Tensión peligrosa! La instalación deberá ser realizada únicamente por electricistas especializados. Para planificar y montar instalaciones eléctricas, deben observarse las normas, directivas, reglamentos y disposiciones correspondientes.

Reinigen

Verschmutzte Geräte können mit einem trockenen Tuch gereinigt werden. Reicht dies nicht aus, kann ein mit Seifenlösung leicht angefeuchtetes Tuch benutzt werden. Auf keinen Fall dürfen ätzende Mittel oder Lösungsmittel verwendet werden.

Maintenance

Das Gerät ist wartungsfrei. Bei Schäden (z.B. durch Transport, Lagerung) dürfen keine Reparaturen vorgenommen werden.

Nettoyage

Les appareils souillés peuvent être nettoyés avec un chiffon sec. Si cela ne suffit pas, un chiffon légèrement humide est imprégné de savon peut être utilisé. L'usage d'agents caustiques ou de solvants est absolument proscrit.

Maintenence

L'appareil ne nécessite aucun entretien. En cas de dommages (provocés p. ex. pendant le transport ou le stockage), aucune réparation ne doit être effectuée.

Limpieza

Los aparatos sucios pueden limpiarse con un paño seco. Si esto no es suficiente, puede utilizarse un paño humedecido en solución jabonosa. Está prohibido utilizar productos causticos o disolventes.

Mantenimiento

El aparato no tiene mantenimiento. En caso de daños, (p. ej., durante el transporte, almacenamiento) no está permitida su reparación.

Conexión

La conexión eléctrica se efectúa con bornes a tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados.

Puesta en marcha

Conectar la alimentación de corriente. El LED se ilumina en verde. El aparato funciona correctamente.

En caso de que el LED se ilumine o parpadee en rojo, se debe subsanar el error (p. ej. cortocircuito o demasiados participantes de bus) hasta que el LED sea verde. Entonces, desencadenar un reset en desconectando las bornes de bus para una duración de aproximadamente 20 segundos.

Montaje

El aparato está diseñado para el montaje en distribuidores o pequeñas carcasa para montaje rápido en railes de 35 mm, según DIN EN 60715. Debe garantizarse la accesibilidad del aparato para operario, comprobarlo, inspeccionarlo, mantenerlo y repararlo según DIN VDE 0100-520.

Conexión

La conexión eléctrica se efectúa con bornes a tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados.

Puesta en marcha

Conectar la alimentación de corriente. El LED se ilumina en verde. El aparato funciona correctamente.

En caso de que el LED se ilumine o parpadee en rojo, se debe subsanar el error (p. ej. cortocircuito o demasiados participantes de bus) hasta que el LED sea verde. Entonces, desencadenar un reset en desconectando las bornes de bus para una duración de aproximadamente 20 segundos.

Conexión

La conexión eléctrica se efectúa con bornes a tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados.

Puesta en marcha

Conectar la alimentación de corriente. El LED se ilumina en verde. El aparato funciona correctamente.

En caso de que el LED se ilumine o parpadee en rojo, se debe subsanar el error (p. ej. cortocircuito o demasiados participantes de bus) hasta que el LED sea verde. Entonces, desencadenar un reset en desconectando las bornes de bus para una duración de aproximadamente 20 segundos.

Conexión

La conexión eléctrica se efectúa con bornes a tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados.

Puesta en marcha

Conectar la alimentación de corriente. El LED se ilumina en verde. El aparato funciona correctamente.

En caso de que el LED se ilumine o parpadee en rojo, se debe subsanar el error (p. ej. cortocircuito o demasiados participantes de bus) hasta que el LED sea verde. Entonces, desencadenar un reset en desconectando las bornes de bus para una duración de aproximadamente 20 segundos.

Conexión

La conexión eléctrica se efectúa con bornes a tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados.

Puesta en marcha

Conectar la alimentación de corriente. El LED se ilumina en verde. El aparato funciona correctamente.

En caso de que el LED se ilumine o parpadee en rojo, se debe subsanar el error (p. ej. cortocircuito o demasiados participantes de bus) hasta que el LED sea verde. Entonces, desencadenar un reset en desconectando las bornes de bus para una duración de aproximadamente 20 segundos.

Conexión

La conexión eléctrica se efectúa con bornes a tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados.

Puesta en marcha

Conectar la alimentación de corriente. El LED se ilumina en verde. El aparato funciona correctamente.

En caso de que el LED se ilumine o parpadee en rojo, se debe subsanar el error (p. ej. cortocircuito o demasiados participantes de bus) hasta que el LED sea verde. Entonces, desencadenar un reset en desconectando las bornes de bus para una duración de aproximadamente 20 segundos.

Conexión

La conexión eléctrica se efectúa con bornes a tornillo. La denominación de los bornes se encuentra en la carcasa. La conexión KNX se realiza mediante los bornes de conexión de bus suministrados.

Puesta en march

Collegamento dell'apparecchio	IT	1	NL	1	PL	1	RU	1	CH
① Morsetto di collegamento bus ② Porta targa ③ Collegamento tensione di alimentazione Us ④ LED di stato ⑤ Uscita della tensione ausiliaria (solo SV/S 30.640.3.1)			Apparaataansluiting ① Busaansluitklem ② Labelhouder ③ Aansluiting voedingsspanning U _s ④ Status-LED ⑤ Uitgang hulpspanning (alleen SV/S 30.640.3.1)		Podłączenie urządzeń ① Zaczisk przyłączony magistrali ② Ramki mocujące tabliczki ③ Przyłącze zasilania napięciowego U _s ④ Dioda LED stanu ⑤ Wyjście napięcia pomocniczego (tylko SV/S 30.640.3.1)		Подключение устройства ① Шинная клемма ② Крепление таблички ③ Подключение напряжения питания U _s ④ СИД состояния ⑤ Выход для вспомогательного напряжения (только SV/S 30.640.3.1)		设备接口 ① 总线端子 ② 铭牌托架 ③ 电源U _s 接口 ④ 状态LED ⑤ 辅助电压输出端口(仅SV/S 30.640.3.1)
Descrizione dell'apparecchio			Gli alimentatori KNX con bobina integrata generano e controllano la tensione del sistema KNX. L'uscita in tensione è protetta da cortocircuito e sovraccarichi. Il LED bicolore visualizza lo stato dell'uscita. L'apparecchio del tipo SV/S 30.640.3.1 dispone di un'uscita supplementare di tensione ausiliaria a 30 VCC. Questa può essere utilizzata per alimentare un'altra linea bus (in collegamento con una bobina separata).		De KNX-toedelingen met geïntegreerde smoerspoel genereren en bewaken de KNX-systeemspanning. De spanningsuitgang is beveiligd tegen kortsluiting en overbelasting. De tweekleurige LED geeft de status van de uitgang weer. Het apparaat met als type SV/S 30.640.3.1 beschikt over een extra uitgang voor een DC-hulpspanning van 30V. Deze kan gebruikt worden om (in combinatie met een afzonderlijke smoerspoel) een tweede buslijn te voeden.		Wytwarzanie napięcia zasilania KNX przy użyciu zintegrowanego dławika i monitorować napięcie systemowe KNX. Wyjście napięcia jest zabezpieczone przed zwarciami i przeciążeniami. Dwukolorowa dioda LED wskazuje stan wyjścia. Urządzenie typu SV/S 30.640.3.1 jest wyposażone w dodatkową wyjścia napięcia pomocniczego 30 V DC. Wyjście może być używane do zasilania kolejnej linii magistrali (w połączeniu z oddzielnym dławikiem).		设备描述 集成扼流圈的KNX电源用于产生和监控KNX系统电源。电压输出端口有短路和过载保护。双色LED用于显示输出端口的状态。SV/S 30.640.3.1型号的设备配有一个附加的30 V DC辅助电压输出端口。该端口可用于向额外的总线（使用独立的扼流圈）供电。
Dati tecnici (estratto)									
Alimentazione			Technische gegevens (uitekst)		Dane techniczne (wyciąg)		Технические характеристики (фрагмент)		技术参数 (节选)
Tensione di alimentazione U _s 100 – 240 V AC; 50/60 Hz 85...265 V AC			Voeding	U _s 100 – 240 V AC; 50/60 Hz 85...265 V AC	Zasilanie	U _s 100 – 240 V AC; 50/60 Hz 85...265 V AC	Питание	Напряжение питания	供给电源
Impulso di tensione 4.000 V (secondo UL 60730-1)			Voedingsspanning	4000 V (volgens UL 60730-1)	Impuls napięcia	4.000 V (wg UL 60730-1)	Импульсное напряжение	4000 V (согл. UL 60730-1)	50/60 Hz
Potenza dissipata (con funzionamento nominale) - SV/S 30.160.1.1 1,8 W - SV/S 30.320.1.1 2,5 W - SV/S 30.640.3.1 4 W			Vermogensoverlies (bij nominale bedrijf)	- SV/S 30.160.1.1 1,8 W - SV/S 30.320.1.1 2,5 W - SV/S 30.640.3.1 4 W	Strata mocy (w trybie znamionowym)	- SV/S 30.160.1.1 1,8 W - SV/S 30.320.1.1 2,5 W - SV/S 30.640.3.1 4 W	Мощность потерь (в номинальном режиме)	- SV/S 30.160.1.1 1,8 Вт - SV/S 30.320.1.1 2,5 Вт - SV/S 30.640.3.1 4 Вт	85...265 VAC
Absorbimenti di potenza (con funzionamento nominale) - SV/S 30.160.1.1 6,6 W - SV/S 30.320.1.1 12,5 W - SV/S 30.640.3.1 24 W			Vermogensovername (bij nominale bedrijf)	- SV/S 30.160.1.1 6,6 W - SV/S 30.320.1.1 12,5 W - SV/S 30.640.3.1 24 W	Pobór mocy (w trybie znamionowym)	- SV/S 30.160.1.1 6,6 W - SV/S 30.320.1.1 12,5 W - SV/S 30.640.3.1 24 W	Потребляемая мощность (в номинальном режиме)	- SV/S 30.160.1.1 6,6 Вт - SV/S 30.320.1.1 12,5 Вт - SV/S 30.640.3.1 24 Вт	
Uscite			Uitgangen	KNX 1 linea (dotata di bobina di arresto) Nominale spanning U _N 30 V DC +1/-2 V, SELV	Wyjścia	1 linia (dławikowo z tłumieniem) Napięcie znamionowe U _N 30 V DC +1/-2 V, SELV	Выходы	KNX 1 линия (дросселированная) Номинальное напряжение U _N 30 В пост. тока +1/-2 В, SELV	输出端口
Tensione nominale U _N 30 V DC +1/-2 V, SELV			Prąd znamionowy I_N (permanent kortsluitvast)	- SV/S 30.160.1.1 160 mA - SV/S 30.320.1.1 320 mA - SV/S 30.640.3.1 640 mA	Prąd zwarcia	- SV/S 30.160.1.1 160 mA - SV/S 30.320.1.1 320 mA - SV/S 30.640.3.1 640 mA	额定电流I_N (持续短路保护)	- SV/S 30.160.1.1 160 mA - SV/S 30.320.1.1 320 mA - SV/S 30.640.3.1 640 mA	额定电压U_N 30 V DC +1/-2 V, SELV
Corrente nominale I _N (protezione permanente contro i cortocircuiti) - SV/S 30.160.1.1 160 mA - SV/S 30.320.1.1 320 mA - SV/S 30.640.3.1 640 mA			Kortsluitstroom	- SV/S 30.160.1.1 0,5 A - SV/S 30.320.1.1 0,8 A - SV/S 30.640.3.1 1,4 A	Wyjścia napięcia	- SV/S 30.160.1.1 0,5 A - SV/S 30.320.1.1 0,8 A - SV/S 30.640.3.1 1,4 A	额定功率 (正常运行时)	- SV/S 30.160.1.1 1,8 W - SV/S 30.320.1.1 2,5 W - SV/S 30.640.3.1 4 W	额定功率 (正常运行时)
Corrente di cortocircuito - SV/S 30.160.1.1 0,5 A - SV/S 30.320.1.1 0,8 A - SV/S 30.640.3.1 1,4 A							功率消耗 (正常运行时)	- SV/S 30.160.1.1 6,6 W - SV/S 30.320.1.1 12,5 W - SV/S 30.640.3.1 24 W	
Intervallo di commutazione in caso di assenza della tensione di rete 200 ms			Overbruggingstijd bij stroomstoring	200 ms	Czas mostkowania awarii sieci	200 ms	Время автономной работы при отключении сети	200 ms	断电跨接时间
Uscita della tensione ausiliaria (solo SV/S 30.640.3.1)			Uitgang hulpspanning (alleen SV/S 30.640.3.1)	Nominale spanning U _N 30 V DC +1/-2 V, SELV	Wyjście napięcia pomocniczego (tylko SV/S 30.640.3.1)	Napięcie znamionowe U _N 30 V DC +1/-2 V, SELV	Выход для вспомогательного напряжения (только SV/S 30.640.3.1)		辅助电压输出端口 (仅SV/S 30.640.3.1)
Tensione nominale U _N 30 V DC +1/-2 V, SELV			Aansluitingen	Voedingsspanning Schroefklem 0,2...2,5 mm ² fijne draad 0,2...4 mm ² enkele draad	Zasilanie napięciowe	Zasilanie napięciowe 0,2...2,5 mm ² cienkożylowy 0,2...4 mm ² jednożyłowy	Электрические подключения	Напряжение питания	额定电压I_N 30 V DC +1/-2 V, SELV
Collegamenti			KNX	Busansluitklem	KNX	Zacisk śrubowy 0,2...2,5 mm ² średniożylowy			额定电压U_N 30 V DC +1/-2 V, SELV
Tensione di alimentazione Morsetto a vite 0,2...2,5 mm ² rigido 0,2...4 mm ² a un filo			KNX		KNX	Zacisk przyłączony magistrali			
KNX									
Campo di temperatura			Temperatuurbereik	- 5 °C...+ 45 °C	Zakres temperatur	- 5 °C...+ 45 °C	温度范围	200 ms	
Funzionamento - 5 °C...+ 45 °C			Afmetingen en gewicht	H x B x D 90 x 72 x 64,5 mm	Praca	- 5 °C...+ 45 °C	运行		
Dimensioni e peso				4 moduli da 18 mm	Wymiary i ciężar	90 x 72 x 64,5 mm	尺寸和重量	200 ms	
A x L x P 90 x 72 x 64,5 mm				4 modules à 18 mm	Szerokość w TE	4 moduły po 18 mm	宽度, 以TE计		
Larghezza in TE 4 moduli da 18 mm					Waga	Ok. 0,26 kg	重量		
Peso circa 0,26 kg					Apobaty	EIB / KNX	认证		
Approvazioni						Wg EN 50 090-1, -2	EIB / KNX	CE标识	
EIB / KNX A norma EN 50 090-1, -2						Znak CE	Wg EN 50 090-1, -2	符合电磁兼容准则	
Marchio CE Secondo le direttive CEM						Zgodnie z dyrektywami EMC	Znak CE	测试依据标准UL 60730-1 / CSA E60730	
Testato secondo UL Tipo 1.C Aktion nach UL 60730-1 / CSA E60730 UL 60730-1						Zgodnie z dyrektywami EMC	Znak CE	符合UL 60730-1的1.C	
Allacciamento						Przetestowane wg UL 60730-1 / CSA E60730		外壳	
Tipo di protezione IP20 a norma EN 60 529						UL 60730-1 / CSA E60730		保护类型	
Classe di protezione II A norma DIN EN 61 140						UL 60730-1		保护等级	
Overspanningscategorie III conform EN 60 664-1								过电压等级	
Categorie di sovratensione	III a norma EN 60 664-1		Vervuilingsgraad	2 conform EN 60 664-1	Stopień zanieczyszczenia	2 zgodnie z normą EN 60 664-1	 степень загрязненности		污染度
Grado di sporcizia 2 a norma EN 60 664-1			Luchtdruk Atmosfeer tot 2.000 m Inbouwplaats vliekeurig	Atmosfera fino a 2.000 m Inbouwplaats vliekeurig	Ciśnienie powietrza Atmosfera do 2 000 m Dowolna	Atmosfera do 2 000 m Dowolna	 давление воздуха Атмосферное до 2000 м произвольное		EN 60 664-1 标准 2级
Pressione aria Atmosfera fino a 2.000 m			Bediening en weergave	tweekeurig (groen/rood) - AAN (groen) - AAN (rood) - Knippen (rood)	Obsługa i wyświetlanie	dwukolorowa (zielona/czerwona) - WL. (zielona) - WL. (czerwona) - Miganie (czerwona)	установка и индикация		空气压力 2000 m以下的大气压
Posizione d'installazione A piacere			Reset		Diode LED stanu	OK Przeciążenie lub zwarcie Ograniczenie prądu aktywnego, znaczące przeciążenie Om een reset uit te voeren, maakt u de busaansluitklem ca. 20 seconden los. De buslijn wordt dan spanningsvrij geschakeld.	СИД состояния		安装位置 安装位置
Comando e visualizzazione			Montage		Montage		状态LED		
LED di stato bicolore (verde/rosso) - ON (verde) - ON (rosso) - Lamppeggiamento (rosso)			Het apparaat is geschikt voor inbouw in verdeelkasten of kleine behuizingen tegen snelle bevestiging op 35-mm-rails conform DIN EN 60715. De toegang tot het apparaat voor gebruik, controle, inspectie, onderhoud en reparatie moet conform DIN VDE 0100-520 gegarandeerd zijn.		Urządzenie jest przystosowane do zabudowy w rozdzielnicach lub małych obudowach, do szybkiego mocowania na szynach nośnych 35 mm wg DIN EN 60715. Zgodnie z DIN VDE 0100-520 należy zapewnić dostępność urządzenia na potrzeby eksploatacji, kontroli, oględzin, konserwacji i naprawy.		亮 (绿色) 亮 (红色) 闪烁 (红色)		
Reset Per l'attivazione di un reset, rimuovere il morsetto di collegamento al bus per circa 20 secondi. La linea bus è senza tensione.					Reset	W celu zresetowania na zasadzie zatrzymania zasilania na okolo 20 sekund. Linia magistrali zostanie odłączona od napięcia.	Сброс		
Montaggio							复位		
L'apparecchio è adatto all'installazione in sistemi di distribuzione o allacciamenti di piccola dimensione, con fissaggio rapido su guide da 35 mm a norma DIN EN 60715. L'accessibilità dei dispositivi per le operazioni di comando, controllo, ispezione, manutenzione e riparazione deve essere garantita secondo la norma DIN VDE 0100-520.									
Collegamento			Aansluiting		Przyłącze		接口		
Il collegamento elettrico si effettua con morsetti a vite. Le denominazioni dei morsetti sono indicate sull'allacciamento. Il collegamento al KNX si effettua con l'apposito morsetto fornito in dotazione.			Per delle elettriche aansluitingen worden Schroefklemmen gebruikt. De klemmenschema's bevinden zich op de behuizing. De verbinding met de KNX-bus wordt via de meegeleverde busaansluitklem stand gebracht.		Do podłączenia elektrycznego służą zaciski śrubowe. Oznaczenia zacisków znajdują się na obudowie. Połączenie z KNX następuje za pomocą dostarczonego zacisku przyłączonego magistrali.		电气接口采用拧接端子。端子标识标注于外壳上。与KNX之间的连接请采用设备自带的总线端子。		
Messa in servizio					Uruchamianie	Podłączyć zasilanie napięciowe. Dioda LED zacznie świecić. Wysłanie LED świeci na czerwono lub migaj. Usunąć przyczynę usterek (np. zwarcie lub zbyt wielu uczestników magistrali), aż dioda LED zacz			